

**ØK**  
**EAC**

# MAGASINET

4/DECEMBER 1990



**ØK på forkant med udviklingen i Singapore**



Leder: Fremtidens handelshus	2
Nybygning 1364 leveret	3
Grafisk uddannelse i Detroit	4
ØK Data overvåger edb-systemer i USA	6
ØK centralt placeret i Singapore	7
EACgraphics yder optimal service	8
DRUPA-nyheder præsenteres	9



EAC Consumer Products

Ben Oeij  
om Singapores  
forbrugsmønster  
– side 10

Populær leverandør	10
Vespa scooters giver travlhed	11
Verdens største containerhavn	12
Handel med træ styres fra Singapore	14
Bredt Plumrose sortiment	14
Danske Fragtmænd og ØK Data	15
Nye produkter hos Plumrose USA	16
Dansk bacon-tradition i USA	17
Regnskoven – eksistensgrundlag for 200 mio. mennesker	18
Aktionærsekretariatet	19
ØK Spots	20
Erik Levison Prisen	24



ØK Magasinet  
4/1990  
DECEMBER 1990  
ÅRGANG 33

**UDGIVET AF:**

A/S Det Østasiatiske Kompagni  
Holbergsgade 2  
1099 København K

**REDAKTION:**

Claus Arboe-Rasmussen (ansvarshavende),  
Geert Bruun, Erik Ljunggren, Erik Piil Clausen,  
Gertie Steincke og Frits van Wyk-Knudsen (redaktør)

**REDAKTIONENS ADRESSE:**

ØK Magasinet  
A/S Det Østasiatiske Kompagni  
Informationsafdelingen  
Holbergsgade 2  
1099 København K  
Telefon 35 27 27 27  
Telefax 33 32 83 53

**TRYK:** Bonde's, København

**FORSIDE:**

Singapore – kontrasteres by.  
Redaktionen sluttet 08.11.90



# Fremtidens handelshus

**ØK** Magasinet har denne gang valgt at sætte fokus på koncernens aktiviteter i Singapore.

Vi tager pulsen på ØK-engagementet i denne spændende del af Fjernøsten, netop som Singapore har markeret 25-året for sin selvstændige status som republik.

ØK har været aktiv i Singapore siden århundredskiftet, idet den første ØK-repræsentation åbnede i 1902.

I dag er ØK repræsenteret i en lang række aktiviteter i denne imponerende stat – i areal på størrelse med Bornholm. Singapore har formået at tilkæmpe sig en ledende position ikke alene i Fjernøsten men også på verdensplan. Her er det vigtigt at være stærkt repræsenteret – også for det moderne ØK.

'A Trading House of Tomorrow' er overskriften på ØK Singapores strategi. En spændende udfordring at leve op til i en af verdens mest teknologisk og handelsmæssigt udviklede stater.

Temasiderne fortæller om arbejdet for at leve op til målsætningen i Singapore.

Denne – årets sidste – udgave af ØK Magasinet kommer i øvrigt vidt omkring i ØK-aktiviteterne.

Som f.eks. ØK-uddannelse og -marketing i Nordamerika.

Magasinet fortæller også om ØK's indstilling til den ofte for ensidige debat om regnskovens udvikling. Koncernen handler med regnskovs-produkter, men bakker samtidig fuldt op om det arbejde, der udføres for at bevare regnskoven.

INFORMATIONSAFDELINGEN

ØK's hovedsæde er placeret på Robertson Quay ved bredden af Singapore-floden midt i det pulserende, moderne bybillede. En inspirerende platform for fremtidens handelshus

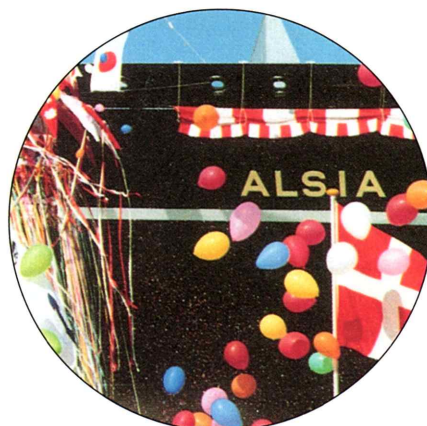


# Ny festlig ØK-navngivning



*ALSIA's navnemoder, fru Hiroko Maeda, medvirkede til den festlige stemning ved navnegivningen – klædt i japansk nationaldragt. Her hilser Hiroko Maeda på Helga og Henning H. Sparso umiddelbart inden ceremonien for navngivning og levering går i gang*

**E**n ny festlig navngivnings- og leverings-ceremoni blev afviklet for ØK på Mitsui Engineering & Shipbuilding Co. i Chiba, Japan, 5. november. Sceneriet var denne gang rettet mod nybygning nr. 1364, efter at nybygning nr. 1363 blev navngivet AROSIA (Aarhus) 23. juli. Navnemoder var fru Hiroko Maeda, gift med formanden for værftets bestyrelse, dr. Kazuo Maeda. Nybygningen blev navngivet ALSIA (Als).



ALSIA har nøjagtig samme specifikationer som søsterskibet AROSIA. De laster hver 4.000 TEU (20 fods containere) og tilfører dermed EAC Transport Division væsentlig kapacitet.

Ligesom søsterskibet forlod ALSIA værftet kort efter ceremonien for at laste sine første containere i Tokyo. ALSIA blev straks efter sat ind i ScanDutch samsejlingen for ØK på ruten Tokyo-Gøteborg.

ALSIA er på jomfrurejsen under kaptajn Claus Phillip Petersens kommando. Staben af senior-officerer på første tur er i øvrigt: Overstyrmand Palle Vejby Nielsen, maskinchef Jens Arne Lykner, første maskinmester Niels Chr. Bertelsen og hovmester Erik Larsen.



# Grafisk uddannelse i skaber værditilvækst

**E**fter bilindustrien er den grafiske industri med over 800.000 ansatte - fordelt på 40.000 virksomheder og med årligt salg på 74 milliarder dollar - én af de største brancher i USA, siger Tom Brown, chef for Heidelberg Easterns Nordregion, og fortsætter, uddannelse er et af branchens største problemer, som vi i Detroit angriber på tre felter:

– Uddannelse af nye mekanikere gennem en regulær fire-årig lærlingskole i vort genopbygningsværksted.

– Træning af vore egne mekanikere i reparation af Heidelberg presser, Polar skæremaskiner og Stahl falsemaskiner.

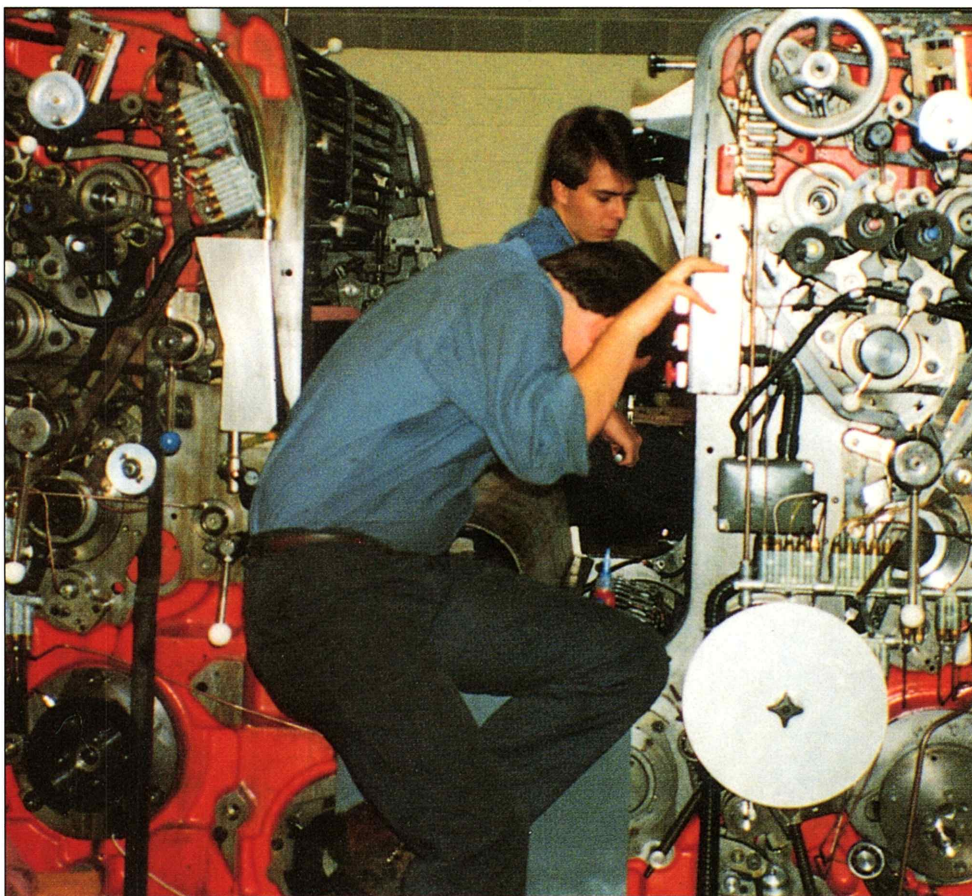
– Træning af vore kunders personale i betjening af udstyret.

Vore kunder står i kø for at deltage i træningskurserne formet som produktseminarer. Vi skaber her en betydelig værditilvækst for vore produkter. Dels gennem den træning vi kan tilbyde kunderne og dels ved den sikkerhed for god vedligeholdelse af deres udstyr, som vi tilbyder på basis af vor lærlinge- og mekanikeruddannelse, tilføjer Tom Brown.

## NATIONALT TRÆNINGSCENTER

Nordregionen, der rummer det Nationale Træningscenter samt genopbygningsværkstedet, er ét af ØK's ni grafiske centre i USA. De øvrige er placeret i Atlanta, Boston, Chicago, Dallas, Minneapolis, New York, Orlando og Washington D.C.

Detroit, der er hjemby for USA's bilproduktion, blev valgt som hjemsted for den grafiske uddannelse i kraft af, at den er udpræget 'mekanisk orienteret'. Nordregionen dækker desuden det grafiske salg i staterne Michigan, Ohio, Kentucky og halvdelen af Pennsylvania.

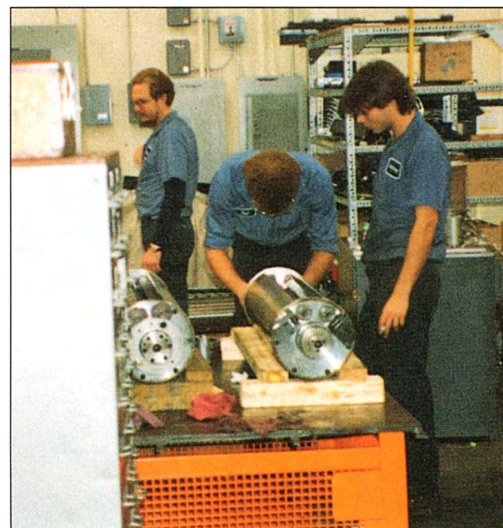


*Unge lærlinge er her ved at skille en trykmaskine ad*

## FORTSAT VIDEREUDDANNELSE

Det Nationale Træningscenter startede sin første træningsklasse i 1985. I dag rummer centret tre klasseværelser fordelt på 500 m<sup>2</sup> mellem Heidelberg, Polar og Stahl undervisning.

Formålet er en fortsat videreuddannelse af Heidelberg Easterns egne mekanikere for at holde dem ajour med nyudviklingen af udstyret og muliggøre en kvalitetsbetjening af kunderne. Siden starten har 869 personer deltaget i 114 forskellige kurser af cirka en uges varighed.





# Detroit

– For at tiltrække flere unge med evner og interesser for vor industri, har vi hjulpet med at producere en række plakater imod misbrug af alkohol og narkotika. I oktober var vi vært for over 550 gymnasieelever ved symposier om 'karriere i den grafiske branche', slutter Tom Brown.

## SKRÆKMUSEUM

Initiativtageren til Den Nationale Trænings-skole, Carl E. Bien, har selv skabt det grafiske værktøj, som indgår i uddannelsen. Han har gennem årene samlet et »skræk-museum« af allehånde genstande, der er blevet fundet i grafiske maskiner, og som har forårsaget reparation af disse.

## LÆRLINGESKOLE FOR MEKANIKERE

Uddannelse af unge lærlinge til mekanikere startede i 1985 som noget helt enestående inden for den grafiske branche i USA. I løbet af den fire-årige uddannelse vil en lærling - gennem opgaver med at genopbygge og hovedreparere maskiner, som er taget i bytte - blive kvalificeret til alle reparationsopgaver, som en mekaniker forventes at møde hos kunderne. De 4-5 lærlinge, der færdiguddannes hvert år, vil udgøre hovedstammen i Heidelberg Easterns fremtidige mekanikerbestand.

Lærlingskolen ledes af Don Hope og trækker på den tekniske ekspertise hos nogle af Heidelberg Easterns mest erfarne mekanikere. Lonnie Franklin er daglig teknisk leder, og Carl E. Bien står for de specielle emner. Peter Rastetter, Heidelberg Easterns direktør for Teknisk Service har det overordnede ansvar for såvel lærlingskolen som mekaniker-træningscentret.

# Heidelberg Eastern, Inc. presents

# SYMPOSIUM SHOWCASE '90

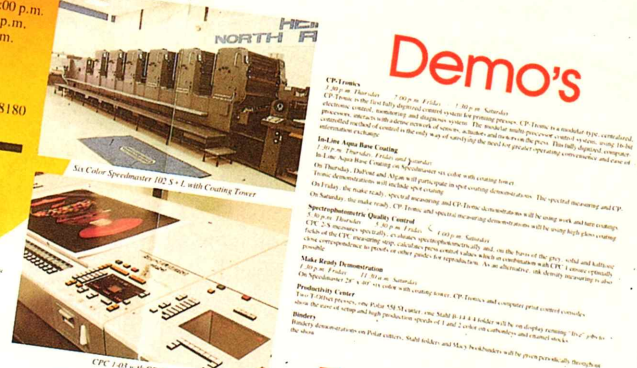
**when:**  
Thurs., Oct. 18 • 12:00 noon – 8:00 p.m.  
Fri., Oct. 19 • 12:00 noon – 8:00 p.m.  
Sat., Oct. 20 • 10:00 a.m. – 4:00 p.m.

**where:**  
Heidelberg Eastern, Inc.  
24500 Northing Rd. • Taylor, MI 48180  
(313) 946-7050

## Seminars

- Thursday, October 18**
- 12:30 How to Get Listed Substitutes to Work  
Program: How to get listed substitutes to work for your press. Includes information on how to get listed, how to get listed, and how to get listed.
  - 2:00 The Manufacturing Use and Use of Printing Blankets  
Program: Learn the manufacturing process of making a blanket for your press. Includes information on how to get listed, how to get listed, and how to get listed.
  - 2:30 Specs in Printing  
Program: How to get listed substitutes to work for your press. Includes information on how to get listed, how to get listed, and how to get listed.
  - 4:00 Summary on Other  
Program: How to get listed substitutes to work for your press. Includes information on how to get listed, how to get listed, and how to get listed.
  - 4:30 OHS/LEPA Regulations Update  
Program: How to get listed substitutes to work for your press. Includes information on how to get listed, how to get listed, and how to get listed.
  - 6:00 Environmental Controls  
Program: How to get listed substitutes to work for your press. Includes information on how to get listed, how to get listed, and how to get listed.
- Friday, October 19**
- 12:30 The Evolution of Color Printing  
Program: How to get listed substitutes to work for your press. Includes information on how to get listed, how to get listed, and how to get listed.
  - 2:00 Profit Control System  
Program: How to get listed substitutes to work for your press. Includes information on how to get listed, how to get listed, and how to get listed.
  - 2:30 UV Technology for Short Lead Headlines  
Program: How to get listed substitutes to work for your press. Includes information on how to get listed, how to get listed, and how to get listed.
  - 4:00 Repair of 4-Linkers  
Program: How to get listed substitutes to work for your press. Includes information on how to get listed, how to get listed, and how to get listed.
  - 4:30 Color Management in the Printing Industry  
Program: How to get listed substitutes to work for your press. Includes information on how to get listed, how to get listed, and how to get listed.
  - 6:00 Quality Control Forum  
Program: How to get listed substitutes to work for your press. Includes information on how to get listed, how to get listed, and how to get listed.
- Saturday, October 20**
- 10:30 Press Maintenance  
Program: How to get listed substitutes to work for your press. Includes information on how to get listed, how to get listed, and how to get listed.
  - 12:00 Conductivity in the Press Room  
Program: How to get listed substitutes to work for your press. Includes information on how to get listed, how to get listed, and how to get listed.
  - 12:30 Fundamentals Management for Today's Print Shop  
Program: How to get listed substitutes to work for your press. Includes information on how to get listed, how to get listed, and how to get listed.
  - 2:00 Changing the Face of Graphic Arts  
Program: How to get listed substitutes to work for your press. Includes information on how to get listed, how to get listed, and how to get listed.

## Demo's



**CP-101**  
CP-101 is a modular type, controlled electronic control, monitoring and diagnostic system. The modular type press cover control system, using the controlled method of control in the only way available for the most accurate processing and control of the press.

**CP-2.5**  
CP-2.5 is a modular type, controlled electronic control, monitoring and diagnostic system. The modular type press cover control system, using the controlled method of control in the only way available for the most accurate processing and control of the press.

## Equipment



**HP 420**  
Four Color Offset with Make Ready

**HP 420\***  
Four Color Offset with Pre-press and Make Ready

**HP 420\*\***  
Four Color Offset with Pre-press and Make Ready

**HP 420\*\*\***  
Four Color Offset with Pre-press and Make Ready

**HP 420\*\*\*\***  
Four Color Offset with Pre-press and Make Ready

## Exhibitors



# HEIDELBERG

Heidelberg Eastern arrangerede i oktober et tre-dages symposium, hvorunder de grafiske trænings- og uddannelsesmuligheder blev præsenteret for målgrupperne. Som det fremgår af plakaten var udbudet af seminarer meget omfattende. Interessen viste sig at være overvældende, idet mere end 1600 besøgte arrangementet. Næsten alle de afholdte seminarer var overtegnet, og Heidelberg Eastern fik i løbet af disse dage bekræftet deres teori om, at behovet for uddannelse og træning i den grafiske branche er meget stort



# ØK Data-teknikere styrer EAC USA's computere fra Danmark

**T**idsforskellen mellem Danmark og USA har ingen betydning for datamaskiner. Når det er nat i USA, kan teknikere hos ØK Data i Danmark – gennem en fast opkoblet datalinje mellem ØK Data og EAC USA Inc. – holde øje med, at edb-systemet hos EAC USA fungerer upåklageligt hos alle de 36 kontorer i Nordamerika, som er tilsluttet systemet. Om nødvendigt kan ØK Data rette fejl i systemet, så alt igen er i orden, når brugerne tager hul på en 'ny amerikansk' dag.

ØK Data tilbyder brugere af store edb-systemer en 'Facilities Management' kontrakt, som EAC USA Inc. drager fordel af – og indtil nu er New York installationen det fjernestliggende system, der overvåges af ØK Data. En ny 'kreditor og indkøbsstyring' applikation er under udvikling i samarbejde mellem

ØK Data og Heidelberg Eastern. I udviklingsfasen har ØK Data benyttet EAC USA Inc.'s computere gennem den åbne datalinje mellem kl. 2 og 8 om morgenen – New York tid. Heidelberg Eastern har fundet det nødvendigt at udskifte den hidtidige applikation på grund af organisationens vækst, ændringer i forretningsgange og den hurtige udvikling inden for computer-teknologien.

## TRE HOVEDFORMÅL

Torben Wetche, vice-præsident og økonomichef for Heidelberg Easterns grafiske aktiviteter fortæller, at systemet har tre hovedformål:

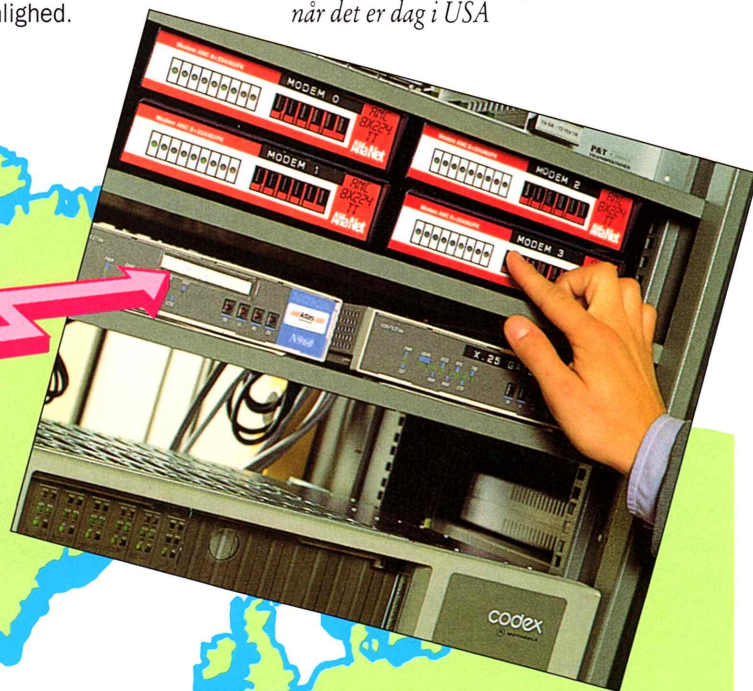
- at opnå bedre og mere præcis kreditorstyring
- bedre likviditetskontrol
- større brugervenlighed.

Besparelserne i renter og på personaleomkostninger betyder, at investeringerne vil være tjent ind i løbet af et til to år.

## BREVE SENDES NU VIA COMPUTERE

ØK Datas projektgruppe ledes af Lars B. Pedersen, og formålet er at minimere papirstrømmen i organisationen, så både EACgraphics, Plumrose samt EAC Canada nu kan kommunikere med hinanden via et internt 'mailbox' system.

*Herunder ses ØK Datas kontrolpanel for systemet i USA. Dermed sikrer ØK Data når det er dag i Danmark, at kollegerne til venstre kan udnytte systemet optimalt, når det er dag i USA*





# ØK placeret centralt i aktive Singapore



TEMA

**A**ktivitetsniveauet er højt i ØK Singapores hovedsæde på Robertson Quay.

Billedet med den travle omstillingsdame, Irene Lee, som må tale i to telefoner samtidig, er med garanti ikke arrangeret til ære for fotografen. Det er et glimrende udtryk for den høje puls på ØK-aktiviteterne i Singapore.

ØK er også i bogstaveligste forstand placeret centralt i Singapore. Efter udflytningen

fra det legendariske Denmark House indviede ØK i foråret den nye centrale administration af The East Asiatic Company (Singapore) Limited i flot renoverede bygninger ved Singapore River.

ØK har ved renoveringen af de gamle lagerhuse faktisk været med til at åbne myndighedernes øjne for bevaringsværdige bygninger. I stigende grad tager man højde for, at 'det gamle' Singapore ikke helt forsvinder i den fantastiske udvikling, som også bygningsmæssigt er realiseret.

Som det fremgår af de efterfølgende temasi-der er ØK engageret i Singapore med divisionerne EACgraphics, Trading, Consumer Products, Plumrose og Transport. Desuden er Energy & Property divisionen til stede for så vidt angår 'property'-delen. Divisionen arbejder på opførelse af en ny kontor- og lagerbygning, hvor alle ØK's aktiviteter i Singapore skal samles. I dag er kun Trading og Consumer Products placeret i hovedadministrationen på Robertson Quay.



# Edb-tråde for reservedele, salg og marketing samles i Singapore

**O**ptimal service med levering af reservedele samt i salg og marketing. Det er nogle af de vigtigste mål, EACgraphics lever op til som en forlængelse af selve handelen med det grafiske udstyr.

To centrale personer for de nævnte aktiviteter

er placeret hos EACgraphics i Singapore. Det er lederen af divisionens reservedels- og serviceprojekt i Fjernøsten, Per Gervig Rasmussen, samt lederen for områdets marketing- og salgsprojekt, Jacob Nielsen-Kolding. Begge har i øvrigt også Afrika som ansvarsområde.

## OPTIMAL SERVICE

De to afdelinger giver EACgraphics mulighed for optimal service, ikke alene i kundens indkøbsfase, men også i det videre forløb.

– Vi garanterer fuld service i hele vort salgsområde, siger Per Gervig Rasmussen, og hele reservedelssektoren styres på højt edb-niveau. Det sikrer, at de mange tusinde reservedele, der hører til vor omfattende handel med grafisk udstyr, altid er indenfor rækkevidde.

Afdelingen står også for service bl.a. vedrørende kontrakter, forsendelse og uddannelse i de såkaldte PINK- og OCTUPUS programmer.

## MARKETING OG SALG

Jacob Nielsen-Koldings afdeling for marketing og salg (projektet kaldes i daglig tale Total Marketing System og forkortet TMS) er også baseret på højt edb-niveau.

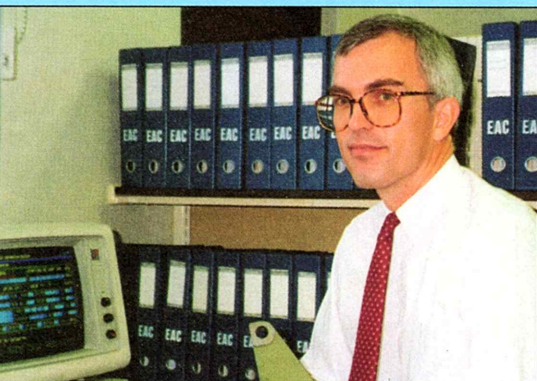
– Vi har tre vigtige mål for afdelingen, siger Jacob Nielsen-Kolding. Vi skal bevare den bestående kreds af kunder og hente nye ind i kredsen, men også arbejdet med at få tabte kunder ind i EACgraphics sammenhæng igen er vigtigt.

Derfor håndhæver vi et omfattende program for uddannelse af salgsstaben i hele vort område, fortsætter han. Vi ønsker tillige at sikre, at vor salgsstab udnytter tiden effektivt og rigtigt struktureret. Det betyder også, at ledelsen i de enkelte lande og afdelinger nøje kan følge den enkelte sælgers arbejde.

Værtinderne gør klar til at modtage gæsterne. Det gælder om at få de karakteristiske EACgraphics-tørklæder lagt i de rigtige folder. Nedenunder ses den fornemme reception, hvor værtinderne modtog gæsterne



Ambassadør Jens Peter Larsen, den danske ambassade i Singapore, besøgte EACgraphics, og han fik her lejlighed til at hilse på Jan G. Vistisen, ØK Singapore



Per Gervig Rasmussen med to vigtige dele af sit arbejde; edb-skærmen og en af de mange tusinde reservedele, som edb-systemerne PINK og OCTUPUS holder styr på (øverst)

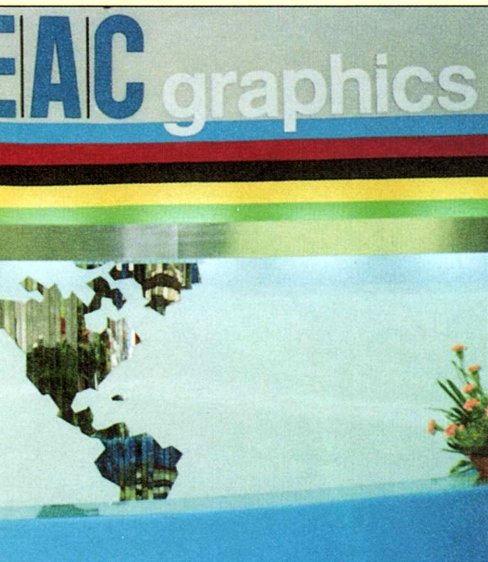
Jacob Nielsen-Kolding præsenterer noget af det salgsmateriale, der er med til at støtte EACgraphics salg og marketing (nederst)



De danske pengeinstitutter, der er repræsenteret i Singapore, gæstede også EACgraphics under det åbne hus. Til venstre ses Hans Chr. Drost, Unibank, i samtale med en af arrangementets øvrige gæster



'Så er vi klar til åbent hus' konstaterer lederen af EACgraphics Singapore, Bent Mortensen, til højre, sammen med nogle af sine nærmeste medarbejdere, Poul Christoffersen, til venstre, og Ole K. Isaksen



# EACgraphics præsenterede DRUPA-nyhederne

**Å**bent hus i den grafiske branche - det er et begreb, som forpligter. Gæsterne har en berettiget forventning om at blive præsenteret for branchens nyheder på kvalificeret basis. Således har EACgraphics, Singapore, netop afviklet åbent hus med stor succes og næsten 600 gæster.

— Vi præsenterede 'dugfriske' nyheder fra verdens største grafiske messe, DRUPA, i foråret, siger lederen af EACgraphics Singapore, Bent Mortensen. Mange af vore kunder har ikke mulighed for at rejse til DRUPA i Düsseldorf, og derfor er vort åbent hus-arrange-

ment netop i et såkaldt DRUPA-år meget populært.

## FØRENDE I SINGAPORE

EACgraphics er førende distributør af grafisk udstyr i Singapore. Det afspejlede sig på åbent hus-dagene med det store besøg. Men også i dagligdagen har EACgraphics fuld opmærksomhed. Landets regering satser bevidst på en højteknologisk udvikling, og EACgraphics har en attraktiv position i hele denne strategi.

—Dagene med åbent hus er yderst vigtige og interessante for os. Det er dog dagligdagen med sin løbende betjening af kunder såvel med salg som service, som tæller mest, fortsætter Bent Mortensen. Vi har en god og dygtig stab på 75 medarbejdere, der dagligt lever op til vor position som leverandør og servicevirksomhed for den omfattende grafiske branche i Singapore, slutter han.

*Dagene blev benyttet til flittige studier af alt det nye, der blev lanceret på forårets DRUPA. Til venstre er det en af Stahls faldemaskiner, der kigges nærmere efter*





# Consumer Products varevogne ses ofte i bybilledet

## David Ho tackler ØK- Carlsberg- samarbejde



**D**avid Ho er leder af Carlsberg Marketing Services Ltd. i Singapore. Ligesom i andre dele af Fjernøsten arbejder ØK (Consumer Products Division) og Carlsberg på fifty-fifty basis i Singapore. Der er ingen produktion af Carlsberg i Singapore, men alligevel er varemærket mere end almindeligt kendt og populært. Ikke mindst takket været David Ho og hans stab i Carlsberg Marketing, Singapore.

Carlsberg-produkterne repræsenterer en markedsandel i Singapore på godt 10 procent. Konkurrencen er hård fra de lokale bryggerier, men Carlsberg markerer sig godt, som f.eks. under årets fodbold VM, der også blev benyttet som reklamebasis i Singapore. På billedet her viser David Ho eksempler på temaet i Carlsbergs kampagne, der blev ført via plakater og opslag på busser og i undergrundsbanen.



**ØK**'s Consumer Products Divisions varevogne ses ofte i det travle bybillede i Singapore. Divisionen er i stadig udvikling under ledelse af Benjamin Oeij.

Konkurrencen er hård i Singapore-markedet, siger Ben Oeij, men vi har mange gode produkter og kontakter, og heldigvis kan vi fortsat udvikle vor forretning.

### BRETT SORTIMENT

Ben Oeij og hans 160 medarbejdere administrerer et særdeles bredt varesortiment.

Divisionen står således for salg og distribution af et af de mest populære cigaretmærker i Singapore, Marlboro, samt andre af de kendte mærker fra Philip Morris.

Man får et godt indtryk af den alsidige forretning, Consumer Products dri-

*Travlhed hersker omkring lagerbygningerne dagen igennem med at læsse varer. Varevognen er malet i Marlboro-farver og design. Der må ikke reklameres direkte for cigaretter i Singapore*

ver, ved at kigge på rækken af samarbejdspartnere som f.eks:

Effem Foods (bl.a. Mars og M&M's chokoladerne), Masterfoods of Australia (spaghetti sauce), Uncle Ben's of Australia (dyremad som f.eks. Whiskas), Coro Food A/S (Sunquick juice koncentrat), Ocean Garden USA (Abalone på dåse), Dumex (pleje- og apotekerprodukter), Danish Fancy Foods (Kjeldsen's småkager), Ramlösa (mineral vand) og ICI (hudcreme o. lign).

### BEVIDSTE FORBRUGERE

Forretningstilværelsen er meget intens i Singapore. Med over to mio. indbyggere og dobbelt så mange turister årligt, er markedet meget konkurrencepræget.

— Desuden er forbrugerne meget kvalitetsbevidste, siger Ben Oeij. Singapore er jo en højt udviklet stat, og hele den debat om sundhed, man kender fra andre dele af verden, slår også igennem her. Derfor gælder det for Consumer Products om at være på forkant med forbrugernes krav.



# Vespa og emballage



## ØK-SANGE

**N**u er der også komponeret internationale ØK-sange. I forrige udgave af ØK-Magasinet fortalte vi om den særlige ØK-jingle komponeret over ØK's internationale initialer, E-A-C. ØK Singapore har sørget for, at man nu også kan synge med på tekster om koncernen. ØK-sangene fik premiere ved goddag- og farvel-sammenkomsten for henholdsvis Jan G. Vistisen og Joti Bhokavanij i EAC Singapore. Alle medarbejderne modtog en kopi indspillet på kasettebånd med de lokalt populære sangere J. Monteiro og Belinda Foo. Teksten i ØK-sangene angiver fællesskabet i koncernen. Det vidner f.eks. denne passus i den ene af sangene om:

**'We're EAC  
EAC Singapore  
We sing with pride  
What we feel inside  
To be with EAC'**

**V**espa scooters og emballerings-maskineri. Det er ansvarsområderne for Wu Yhee Chi som leder af EAC Machinery afdelingen på Robertson Quay i EAC Trading Divisions regi.

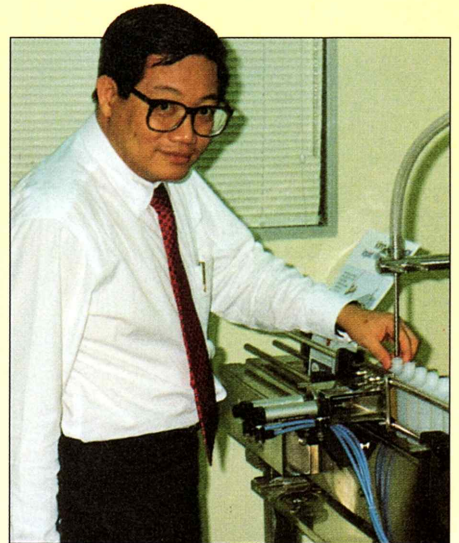
Scooteren er et populært transportmiddel i Singapore, og sideløbende med salget driver ØK et meget søgt servicecenter for Vespa scooters.

– Vi har en god omsætning af det populære transportmiddel, siger Wu Yhee Chi, og det giver også aktivitet på serviceområdet, hvor vi har rutinerede medarbejdere ansat.

Det bekræftes ved et besøg i serviceafdelingen, hvor lederen, Abdul Aziz Bin Abdul Ghani, fortæller os, at han har arbejdet med Vespa-service i 33 år.

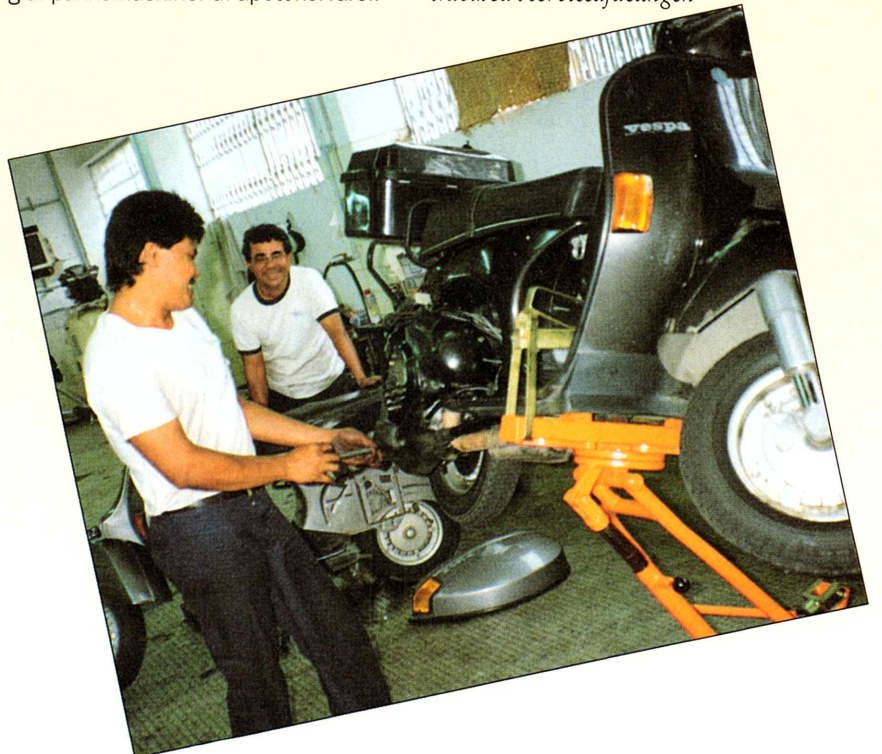
Ved siden af Vespa-faciliteterne har man indrettet showroom for afdelingens tilbud i markedet for emballerings-maskineri.

– Vi har gode rammer til at vise vore kunder, hvad vi kan tilbyde i dette marked, siger Wu Yhee Chi, og især har vi stor succes med lancering af pakkemaskiner til apotekerevarer.



*EAC Machinery's leder, Wu Yhee Chi, præsenterer en af emballerings-maskinerne i afdelingens showroom*

*EAC Machinery i Singapore præsterer et godt salg af Vespa, og det giver samtidig stor travlhed i serviceafdelingen*





# Verdens største

**S**ingapore er et af verdens vigtigste trafikknudepunkter for såvel sø- som lufttransport.

Lufthavnen, som allerede har ry for at være en af verdens bedste, står foran indvielse af en ny terminal, og yderligere to nye terminaler er planlagt. Skibshavnen er allerede placeret i verdens absolutte topklasse.

Alt tegner til, at Singapores havn nu overhaler Hong Kong som verdens største containerhavn med håndtering af ikke mindre end 5 millioner TEUs (20 fods containere) i løbet af 1990.

*Børge Fogh og hans kolleger i EAC Transport Agencies Singapore behandler alsidige transportopgaver. I Santa Fe Internationals lagerhal præsenterer Børge Fogh dette selskab af 'piger', der venter på at komme videre til alverdens udstillingsvinduer fra producenten i Singapore*



ØK er godt og bredt repræsenteret i dette trafikale knudepunkt med aktiviteter i Nedlloyd EAC Agencies, EAC Transport Agencies samt Pacifica Ship Management.

## **NEDLLOYD EAC AGENCIES**

ØK har samarbejdet med The Royal Nedlloyd Group of Rotterdam siden 1972 i selskabet Nedlloyd EAC Agencies.

Nedlloyd EAC er et af de mest betydende shippingsselskaber i Singapore med over 200 medarbejdere og ca. 1.000 anløb med 250.000 TEUs årligt.

Nedlloyd EAC er en vigtig brik i den omfattende linjetrafik mellem Fjernøsten til de øvrige dele af verden – og omvendt. Nedlloyd EAC er agenter for ScanDutch samt Nedlloyd Li-

nes og arrangerer transporter til og fra de fleste steder i verden via 18 forskellige linjeskibsruiter.

Selskabets administration er placeret centralt i Hong Leong Centre på Robinson Road. Foruden den meget omfattende administration af skibstrafikken, rummer bygningen også filialer af Nedlloyd EAC datterselskaberne Pioneer Barging, InterCon Maritime samt et populært rejsebureau, Holland International.

## **EAC TRANSPORT AGENCIES**

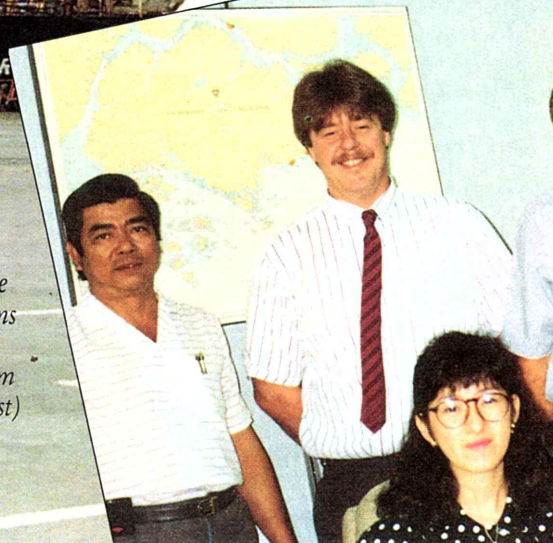
En række af ØK's transport aktiviteter i Singapore er nu efter det hidtidige Bakke Sime Darby Shipping samlet i EAC

Transport Agencies Singapore under ledelse af Børge Fogh.

1. september blev overgangen til et 100 procent ejerskab bag



*Pacifica Ship Management har også sin administration i Central Building under ledelse af Christopher Laycock, nr. to fra højre. Hans medarbejderstab er i øvrigt stående fra venstre Pang Sim, David Martin, John Fillis, Lim Hua og afdelingens sekretær Gina Ko (forrest)*





# containerhavn

disse aktiviteter markeret ved en ceremoni i administrationen. Aktiviteter omkring bl.a. EAC Trans Pacific Service, EAC Lines Western Australia samt speditionsvirksomheden Santa Fe International er placeret i EAC Transport Agencies.

— Vi har mange interessante opgaver at varetage, siger Børge Fogh. Ved hjælp af ny omfattende edb-teknik og en dygtig medarbejderstab er vi i stand til at styre et meget stort transportapparat på agentbasis samt proviantering og fragthåndtering. F.eks. står vi for EAC Saigon Shipping Service i Vietnam, og det er for alvor ved at blive en lukrativ service.

## ORDREN ER HJEMME

Den travle hverdag i EAC Transport Singapore

fornægter sig heller ikke den dag, ØK Magasinet er på besøg.

Sideløbende med vor samtale med Børge Fogh, er man ved at få en stor ordre i hus— en transport af over 100 containere øl.

'Ordren er hjemme'. Lød meldingen pludselig til Børge Foghs kontor.

— Det var meget tilfredsstillende, siger han, fordi netop denne store ordre kom i hus på basis af den nye organisation, vi nu har samlet i EAC Transport Agencies Singapore.

## PACIFICA SHIP MANAGEMENT

ØK er også aktiv transportmæssigt i Singapore med selskabet Pacifica Ship Management under ledelse af Christopher W. Laycock.

ØK har 50 procent indflydelse i dette selskab, resten deles mellem Seacontainer Ltd. London (35 procent) og Sime Darby, Singapore (15 procent).





# Venter på ny træ- eksport fra Indonesien



*Poul Leineweber håber på ny aktivitet i træeksporten fra Indonesien*

**ØK**'s eksport af træ fra Indonesien administreres fra ØK's hovedsæde i Singapore på grund af den centrale beliggenhed og de gode kommunikations-muligheder – når der ellers er aktivitet i træhandelen.

Lederen af ØK's træ-administration i Singapore, Poul Leineweber, erkender, at der for tiden er nogen uforkyndt stilstand i aktiviteterne.

Den indonesiske regering placerede i slutningen af 1989 høje punktskatter på eksport af savet træ, der indtil da var den traditionelle vare, for at opmuntre industrien til at videreforarbejde træet yderligere. Omstillingen af industrien i de forbrugende lande til sådanne produkter tager naturligvis en vis tid. Derfor den midlertidige reduktion af aktiviteterne.

## UHELDIGT

– Selv om de nuværende reducerede aktiviteter naturligvis må betegnes som uheldige, siger Poul Leineweber, så har vi dog fuld forståelse for den indonesiske politik, som i øvrigt stemmer nøje overens med ØK's stilling til pleje og udvikling af skovene (læs siderne 18-19). Det er sikkert kun et spørgsmål om tid, før der igen kommer rigtig gang i handelen.

Indtil da kører ØK's træafdeling i Singapore på vågeblus.



*Direktør K.P. Wum, til højre, og salgsschef Roland Ang er tilfredse med Plumrose-udviklingen i Singapore*

*Plumrose er godt placeret især i de større supermarkeder i Singapore*

# Plumrose er også kendt i Singapore

**P**lumroses traditionelle markedsområder er Nord- og Sydamerika, Europa og Australien/New Zealand, men virksomheden er endnu ikke så væsentligt repræsenteret i Fjernøsten – bortset fra Singapore.

Her kender forbrugerne nemlig en bred del af Plumroses sortiment af skinke- og pølseprodukter samt Leggo's-produkterne, som divisionen ellers forhandler primært i Australien.

Plumrose Divisionen indledte for en halv snes år siden et samarbejde med fødevarer-selskabet Cold Storage Trading om licensproduktion og forhandling af Plumrose-produkterne.

Det er blevet en succes. Salgsschef Roland Ang, Cold Storage, har det daglige ansvar for salget af Plumrose i Singapore.

– Plumroses image og produktudbud passer godt ind i Singapores forbrugermønster, siger Roland Ang, og især de større supermarkeder tilbyder et bredt Plumrose-sortiment.

## ØK-facts om Singapore

*Medarbejdere:* 376 ansat i dattervirksomheder (over 50 procent ejerforhold). Herudover 225 medarbejdere i associerede selskaber (ejerforhold 20-49 procent).

*ØK's filial* oprettet i 1902.

*Hovedkontor for koncernens aktivitet* i Singapore og Malaya indtil 1957, da Kuala Lumpur blev hovedsæde for det Malaysiske Statssamfund.

*Singapore selvstændig republik* 1965.

*ØK's aktiviteter samlet* i 1978 i et lokalt indregistreret selskab, The East Asiatic Company (Singapore) Pte. Ltd.





# 'DF Info 2000'

Systemet 'DF Info 2000' er endnu ikke kendt ud over inderkredsen i ØK Data og organisationen Danske Fragtmænd. Men det vil ændre sig. Det drejer sig nemlig om et helt nyt edb-system, som vil gribe ind i den danske dagligdag i transportbranchen og strategisk føre Danske Fragtmænd frem til år 2000.

ØK Data skal i samarbejde med Danske Fragtmænd udvikle det 'elektroniske fragtbrev'.

ØK Data har netop indgået kontrakt med Danske Fragtmænd om levering af edb-løsninger og -service for 35 mio. kr. til udvikling af 'DF Info 2000', der skal betjene 36 fragtceneraler og 385 fragtmænd. Det baseres på syv IBM AS/400 datamater. Den ene af datamaterne placeres hos ØK Data, som sikrer 'Facilities Management' af systemet på grundlag af økonomi- og informationssystemet BUSINESS 400.

'DF Info 2000' vil fuldt udbygget betjene såvel fragtmænd som deres kunder på et højt service-niveau på basis af stregekoder til løbende registrering af godset. Det betyder, at besværligt papirarbejde bliver overflødigt.



*René Svendsen-Tune, ØK Data, til højre, drøfter udviklingsmulighederne i 'DF Info 2000' med formanden for fragtmændene i DTC, vognmand Jens Jensen. De betragter her en lille del af dagens fragtbrev, som fremover bliver overflødig*

*Edb-skærmen og fragtbilerne i baggrunden knyttes tæt sammen i 'DF Info 2000'*

Det kendte fragtbrev forsvinder til fordel for det 'elektroniske' fragtbrev.

ØK Data har også leveret netværket til det nye transportcenter i Vejle, og med 'DF Info 2000' har ØK Data yderligere styrket sin position i branchen.

René Svendsen-Tune er chef for ØK Data's division for udvikling af edb i transportbranchen, og han har derfor fulgt de nævnte projekter på nært hold.

– Såvel engagementet i Dansk Transport Center (DTC) i Vejle som i Danske Fragtmænd er betydelige landvindinger for ØK Data i transport-sektoren, siger René Svendsen-Tune. Selvom der er tale om to forskellige projekter, er det alligevel sammenhængende, fordi fragtmændene allerede har etableret sig med fragthal og godshotel i DTC. Vi har store forventninger om at deltage i en yderligere udvikling i branchen.



# Hvert tredje stykke skivet skinke i USA er fra Plumrose

**P**lumrose, DAK og DANOLA er gode navne i USA, og denne position skal udnyttes over de næste fem år til en forøgelse af omsætningen, en introduktion af flere nye enkeltprodukter og produktgrupper samt en ekspansion ind i det mexicanske marked, mener Plumrose USA's engelske direktør, James R. Robinson. Plumrose USA producerer og markedsfører både amerikanske og danske skinke samt baconprodukter. Markedsføringen sker såvel under egne varemærker som under storkundernes private varemærker. I 1958 etableredes DANOLA fabrikken i Los Angeles – i øvrigt den første skinkeopskæringsfabrik af sin art i USA.

## KAPACITETSVÆKST

Med henblik på ekspansion i det sydlige USA erhvervede ØK i 1974 American Packing Company, der var blevet etableret i Booneville, Mississippi i 1962. Med udgangspunkt i råvarer fra Kansas, Kentucky og Tennessee udvidede man produktionen af 'luncheon meat' og optog i 1982 produktionen af opskåret skinke, hvad der også betød en fabriksudvidelse.

350 ansatte producerer nu årligt over 22.000 tons opskåret skinke, charcutterivarer, luncheon meat og skinke samt bolognaisler.

## BYENS STORE ARBEJDSPLADS

Fabrikschef Bill Eaton har netop fejret sit 25 års jubilæum på virksomheden, hvor hans far i øvrigt var nr. 2 medarbejder, der blev ansat ved etableringen i Booneville i 1962. Byen tæller 6.500 indbyggere, så Plumrose er en af de største arbejdspladser og er i produktion otte timer dagligt – fem dage om ugen. Markedsandelen for opskåret skinke

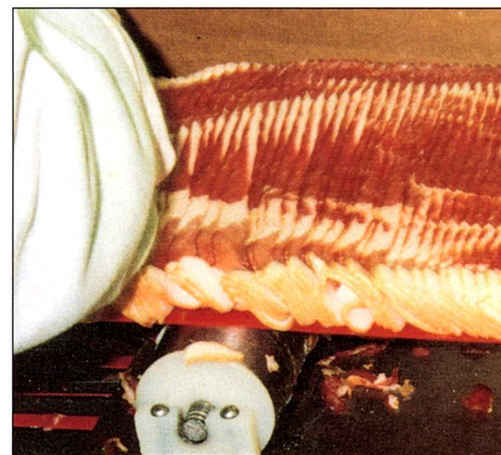


*Booneville-virksomheden producerer skinke til salg i hele USA*

udgør 30 procent af det amerikanske marked.

## SKINKE SUNDERE END FISK VISER AMERIKANSK ANALYSE

– Kvaliteten skal være i top og intens hygiejnekontrol, lavt fedtindhold samt færre kalorier, skaber et godt produkt. Og i øvrigt viser amerikanske forbruger-undersøgelser, at skinke er sundere end fisk, kommenterer Bill Eaton.







# Premium Bacon

### COOKING SUGGESTIONS

**TO FRY:** Place strips of bacon in frying pan and set over low heat. Cook for approximately 6-8 minutes. Turn bacon occasionally until crisp but not brittle. Drain.

**TO BROIL:** Place strips of bacon on rack of broiler. Place broiler 3-3 1/2 inches under moderate heat. Broil 4-8 minutes turning once.

**TO BAKE:** Lay bacon with fat edge overlapping lean of next slice on rack in shallow pan. Bake on top shelf at 400° F. for 18-20 minutes. No turning necessary.

**TO MICROWAVE:** Place sliced bacon between paper towels in a baking dish. Cook on high power 2 1/2 to 3 1/2 minutes. Allow 270° to 300° F. to cook.

### Guarantee

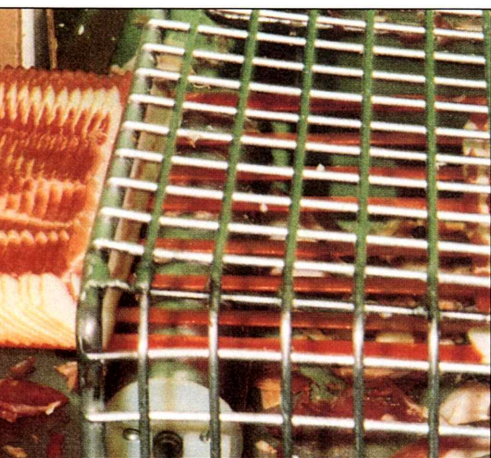
If you are not satisfied with the quality of this product please write us enclosing the UPC code along with the purchase price for a full refund.

CONSUMER SERVICE DEPT.  
PLUMROSE GEN. OFF.  
GLENDALE, N.Y. 11735

# Amerikansk bacon med fremragende smag



*Røget amerikansk bacon har skaffet Plumrose et godt tag i forbrugermarkedet*



**M**ere kød, fremragende smag, bedre bacon. I Elkhart, Indiana har Plumrose kombineret 100 års internationalt anerkendte danske traditioner med god amerikansk midtvest-sniilde og teknologi. Derved er der opnået en sammensætning, som giver kompromisløs bacon og er en himmerigsmundfuld.

### FIRE BACONPRODUKTER

Amerikansk bacon, tilberedt og røget efter Plumroses specielle hickory-naturtræ opskrift eksporteres nu så langt væk som til Singapore og Hong Kong.

– Med udgangspunkt i fire produkttyper –

bl.a. til detailhandelen og det store institutionelle marked – har vi med nyt design i emballagen fået fodfæste på bacon-markedet. Råvarerne hentes inden for 650 kilometer omkreds fra Plumrose i Elkhart, hvilket betyder, at også nabostaterne Illinois og Iowa inddrages, siger fabrikschef Jørn Caben. Fabrikschefen, der selv er uddannet slagter og levnedsmiddeltekniker fra Roskilde Slagteriskole nyder respekt blandt medarbejderne, fordi han i en snæver vending ikke er bleg for at give en hånd med ved opskæringen. De 158 ansatte arbejder i to skift – seks dage om ugen – og har det mest hypermoderne maskineri og udstyr til deres rådhed.

Produktionen er steget støt fra 7.000 tons i 1985 til 15.500 tons i 1990. Med en investering på over 1,25 mio. USD i nyt maskineri i 1990 venter Plumrose at kunne producere mere end 19.000 tons af den fineste bacon i 1991.

### SYNERGI MELLEM PLUMROSE OG HEIDELBERG EASTERN

Distributionen foregår med Plumrose-lastbil, og her møder man i øvrigt en synergieffekt mellem Heidelberg Eastern og Plumrose USA. Lastbilerne transporterer Plumrose-bacon til New York og medfører på hjemturen grafisk udstyr til Detroit og Chicago.



# Forbud mod fældning vil skade regnskoven

**F**orbyd fældning af tropisk træ... Sådan har argumenterne – ofte på forkert grundlag – lydt de seneste år i den offentlige debat om tropiske områder med regnskov.

ØK handler med tropisk træ, og medvirker bl.a. med denne aktivitet til social og økonomisk udvikling i de pågældende lande. På linje med forskellige FN- og EF-organer, Verdensbanken samt andre internationale organisationer mener ØK, at en ødelæggelse først og fremmest skal begrænses ved ansvarlig forvaltning af regnskoven gennem afpasning af fældning og tilvækst. Hvis man forbyder den ansvarlige udnyttelse af regnskoven, vil det give uoverskuelige konsekvenser.

## ØK og regnskoven

**E**n række internationale organisationer har fastlagt en handlingsplan for en kontrolleret udnyttelse af regnskoven: The Tropical Forest Action Plan. ØK's politik i forbindelse med regnskovsproblematikken er i nøje overensstemmelse med denne handlingsplan. Koncernens indstilling kan ridses op i følgende fire punkter:

### ØK STØTTER

Selvom ØK ikke længere deltager aktivt i skovhugst eller savmøllevirksomhed med tropisk træ, støtter koncernen gennem handelen såvel de etablerede producenter som nye projekter, der tilsigter bæredygtig produktion.

### ØK HÅNDHÆVEDE PLANEN FØR ORGANISATIONERNE

Længe før de internationale organisationer anført af FN, EF, og Verdensbanken formulerede deres politik om regnskoven, har ØK håndhævet de samme principper, som de nævnte organisationer er fortalere for. ØK er medlem af Association Technique Internationale des Bois Tropicaux, som støtter organisationernes handlingsplan. ØK slutter også op om arbejdet i en nyoprettet organisation, International Timber Trade Organisation, som på linje med de øvrige organisationer støtter udviklingslandene i deres

formulering og etablering af forholdsregler til at forebygge ødelæggelse af regnskoven. ØK støtter tillige Den Danske Træhandlerforening og dermed de danske bestræbelser på at påvirke udviklingen konstruktivt gennem EF.

### ØKONOMIEN

ØK mener, at midlerne til genplantning og ansvarlig forvaltning skal komme fra afgifter på produktionen og på eks- eller importen af de tropiske skovprodukter.

### BOYKOT SKADER

ØK har det synspunkt, at initiativer, der fornylig er taget i visse lande til boykot eller begrænsning af import og anvendelse af tropisk træ, virker modsat hensigten. Boykot og begrænsning vil tværtimod øge hastigheden af tropskovens reduktion. Bliver tropskovene værdiløse, er der netop risiko for, at de vil blive udslettet.





## EKSISTENS-GRUNDLAG FOR 200 MIO MENNESKER

Verdensbanken anslår, at over 200 mio. menneskers eksistens i de pågældende lande er afhængig af regnskovens rigtige udnyttelse.

Det samlede globale areal af regnskove er opgjort til elleve mio. kvadratkilometer. Årligt afskoves mellem 100.000 og 150.000 kvadratkilometer, og det svarer til, at omkring en procent af de samlede tropiske regnskove forsvinder årligt.

Den samlede skovhugst udgør 1,5 mia. kubikmeter træ årligt, hvoraf langt hovedparten ifølge verdensorganisationen, FAO, benyttes til brændsel, nemlig 83 procent. Andre 13 procent finder anvendelse i lokalt byggeri, og kun fire procent indgår i den internationale handel med tropisk træ.

Andre interessante tal fortæller, at 60 procent af regnskoven ødelægges ved såkaldt svedjebug – afbrænding af skoven. 30 procent omdannes til egentlige landbrugs- eller industriformål, ti procent forsvinder ved dårlig eller inkompetent skovdrift.

Foto: Meyer Int.

# Service med omtanke



I løbet af et kalenderår udsender ØK – via Aktionærsekretariatet – et årsregnskab, tre kvartalsmeddelelser samt fire ØK Magasiner til ca. 16.000 navnenoterede aktionærer i ØK og ØK Holding. De betydelige udgifter ved udsendelse af disse publikationer vil vi gerne forsøge at reducere, naturligvis uden at det betyder ringere service overfor aktionærerne.

Aktiebogen, som føres af Den Danske Bank, viser, at i flere tilfælde er mere end ét medlem af en familie navnenoteret aktionær i ØK eller ØK Holding på samme adresse. Aktionærsekretariatet vil derfor forsøgsvis kun sende ét eksemplar af ovennævnte publikationer til hver familie fremover.

Såfremt alle aktionærer i en familie øn-

sker hver sit eksemplar, beder vi om meddelelse på tlf. 35 272481 eller 35 272482. Publikationerne vil så blive tilsendt i overensstemmelse med noteringen i aktiebogen.

### KONVERTIBLE OBLIGATIONER

Konvertering af de konvertible obligationslån 1983/90 i ØK og ØK Holding til aktier sluttede 18. december 1989. Pr. 19. november 1990 udestod der endnu et mindre beløb, som blev indfriet kontant til kurs 170.

Indfrielsen skete automatisk, hvad angår obligationer, der var registreret i Værdipapircentralen (VP). Et relativt lille antal obligationer er ikke indskrevet i VP, og disse kan indløses gennem et pengeinstitut.



# ØK SPOTS



## Indonesisk minister besøger Holbergsgade

Den indonesiske industriminister, I.R. Hartarto, besøgte i oktober ØK's Hovedkontor i København sammen med en erhvervsdelegation. Besøget var foranlediget af EAC Transport Division's formidling af skibskontraheringer i Indonesien. Ved en reception for ministeren samt den ledsagende erhvervsdelegation overrakte dir. Henning H. Sparsø et ØK-krus til ministeren, der her takker for erindringsgaven

## Et 'bjerg' af Plumrose-skinke

'Verdens største opstilling af skinke på dåse' – sådan lød omtalen af et arrangement af Plumrose USA hos supermarkedskæden Buehler Foods i Jasper, Indiana. Udstillingen af 60.000 dåser blev arrangeret i forbindelse med Buehler Foods 50 års fødselsdag og åbning af et nyt supermarked i Jasper. 'Skinke-bjerget' var bygget op omkring et vikingskib, og her præsenteres det af fra venstre Peter F. Nielsen, Plumrose, derefter tre repræsentanter for Buehler Foods; Dennis Broeker, Dave Buehler samt Kris Buehler-Dills. Selvfølgelig var der også besøg af 'Swen the Viking' og helt til højre Tom Gartland, Plumrose USA



## Linje-akvavit på MS AROSIA

Da ØK's nybygning, MS AROSIA, nåede vendepunktet i Göteborg på sin jomfrurejse mellem Fjernøsten og Europa, blev dette madeira-fad surret godt efter lastningen i den svenske containerhavn. Fadet med Rød Ålborg Akvavit tog herefter rejsen med til Fjernøsten og retur. Undervejs tog akvavitten smag af Madeira-fadet til et nyt parti af den navnkundige ØK Linje-akvavit. Dette parti blev ekstra attraktivt ved at runde ækvator på en nybygning



## 'Må jeg bede om ro...'

Inviterer man mange gæster, kan det være svært at skaffe sig ørenlyd, når tiden er inde til at åbne arrangementet officielt. Her er det lederen af EACgraphics i Singapore, der står parat til at byde velkommen til afdelingens 'åbne hus' (omtalt på siderne 8-9). Bent Mortensen måtte slå nogle gange på en af ØK-samarbejdspartneren Carlsbergs berømte metalbakker for at få ro til at byde velkommen. Sådan kan samarbejdet også udmønte sig i de mindre, dagligdags detaljer...



## ØK's nye Dumex-fabrik i Bangkok

Aktiviteterne i ØK-dattervirksomheden Dumex, Thailand, er flyttet fra centrum af Bangkok til mere tidssvarende rammer (billedet herunder) i Bangplee Industrial Estate uden for den thailandske hovedstad. Produktionen af bl.a. tømælk og produkter til apotekerhandelen er allerede i gang i de nye bygninger. Først når man er oppe på fuld kapacitet i starten af det nye år, er der officiel indvielse af det samlede fabrikskompleks



## Kongegave

Den thailandske flåde markerer 'National Sports Day' i december ved at overrække en dansk konstrueret OK-jolle til Hans Majestæt Kong Bhumibol Adulyadej. Den internationalt anerkendte danske konstruktør, Poul Oddersborg, fik byggeopgaven, og på billedet ses den færdige båd klar til forsendelse. EAC Transport Agencies i Århus arrangerede transporten via ScanDutch-ruten til Bangkok. Kontakten er formidlet gennem den tidligere ØK-medarbejder, Poul Weber, Bangkok

## WICO udvider kaj anlæg på St. Thomas

ØK's dattervirksomhed på St. Thomas, The West Indian Company Limited, har i løbet af november færdiggjort en betydelig udvidelse af kaj anlægget i Charlotte Amalies havn. Det har været nødvendigt at foretage denne udvidelse, fordi den ny generation af passagerskibe har større længde og derfor kræver mere plads. Den ny mole har en længde på 168m og er over 9m bred. Som det ses på billedet er der for enden af molen en vendedeplads til busser og biler. WICO råder nu over 850m sammenhængende anløbskaj og forventer at nå op på at håndtere over 900 anløb af passagerskibe i 1991

## Graph Expo '90 i New York

Graph Expo '90 fandt sted i New York sidst i september og var den første større internationale grafiske udstilling siden DRUPA '90. Heidelberg Eastern deltog med bl.a. CP Tronic-styrede flerfarvetrykmaskiner og T-offset serien fra Heidelberg Druckmaschinen. Desuden vises Polar og Stahl udstyr. Det 250.000 m<sup>2</sup> store udstillingsareal blev besøgt af mere end 34.000 interesserede gæster. Her bliver nogle af gæsterne orienteret om Heidelberg's T-offset trykmaskine



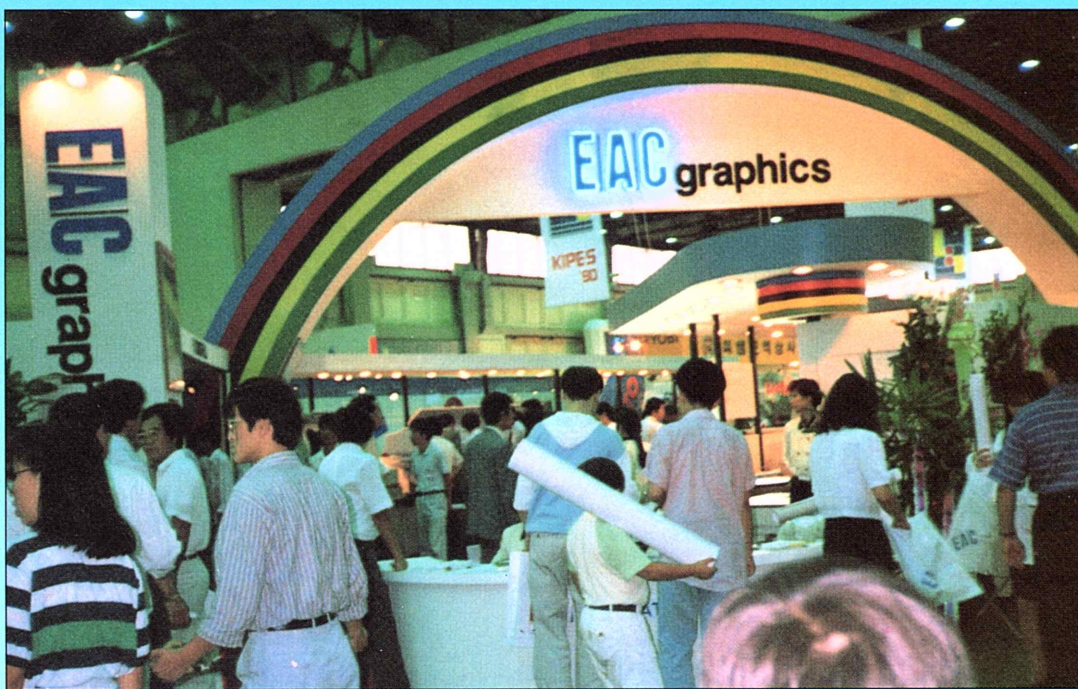


## EACgraphics har tryk på i Fjernøsten

EACgraphics har været særdeles aktiv hele efteråret i Fjernøsten. I Sydkorea havde EACgraphics' stand på udstillingen KIPES'90 i september. Interessen og købelysten var stor, og det blev bl.a. til salg af seks scannere. PARAMOUNTgraphics, Indonesien, fejrede 20 års fødselsdag med stort åbent hus, hvor der blev solgt grafisk udstyr for ca. 56 mio. kr. Men der blev også tid til andet end salg. PARAMOUNTgraphics benyttede nemlig lejligheden til at støtte udviklingen af den grafiske uddannelse og teknologi i Indonesien ved at donere en Crosfield scanner til den grafiske skole 'Desa Putra' i Jakarta.

Øverst EACgraphics' stand på KIPES'90. Standen viste naturligvis EACgraphics' velkendte verdensmester-striber

Til højre takker Broder Martin fra den grafiske skole 'Desa Putra' Keld Thorsen, PARAMOUNTgraphics, for scanneren, som PARAMOUNTgraphics donerede



Herover takker Ebbe K. Bahn-sen, EACgraphics, København hr. Soo-Hyung Ro, ejeren af reproanstalten Color Com., der bl.a. købte en Crosfield scanner på KIPES'90



Der er tradition for et slag i gong-gong'en i Indonesien, når en handel er sluttet. Her sker det ved det åbne hus i Jakarta, hvor bogtrykker Benjamin Gunawan markerer, at han har købt en Heidelberg trykmaskine

## Plumrose sponsorerer bytorv

Plumroses virksomhed i den lille by Elkhart i Indiana, USA, har været med-sponsor ved restaureringen af byens torv. Torvet var i mange år i en meget dårlig forfatning, og de erhvervsdrivende besluttede derfor at sponsorere en ombygning af torvet og dermed forbedre miljøet i byen. I erkendelse af dette initiativ er der blevet rejst en 'sponsor-mur' med navnene på alle sponsorene, og på billedet udpeger fabrikkens chef, Jørn Caben, Plumroses 'sponsor-sten'

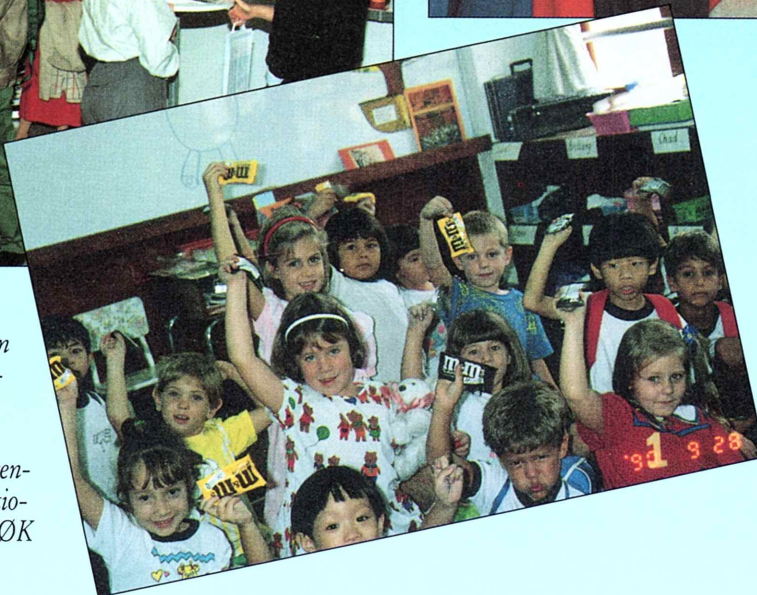




# ØK SPOTS

## ØK Data køber engelsk virksomhed i Danmark

Administrerende direktør i ØK Data, Karl-Henrik Bang, til højre, og viceformand Brooke Johns, Nesco Investments, London, markerer her, at man er nået til vejs ende i forhandlingerne om ØK Data's køb af Nesco's danske dattervirksomhed, Distributive Computer Systems. Aftalen om handelen skrives under i ØK's hovedsæde. Købet har sikret ØK Data rettighederne i Danmark til økonomi- og informations-systemet BUSINESS 400, som er udviklet til IBM's AS/400 teknologi



## ØK møder studerende

På 'Kontakt-dage' udstillingen på Panum Institutet i København i oktober mødte ØK sammen med 21 andre større danske virksomheder - studerende fra otte uddannelsesinstitutioner. Der var stor interesse for ØK og de mange aktiviteter, koncernen er involveret i. Diskussionen gik livligt ved ØK's stand, og ØK-repræsentanterne måtte bl.a. besvare spørgsmål om erhvervslivets krav til de unge med hensyn til uddannelse, sprogkundskaber, praktisk erfaring etc.

## Tidlig på færde med M&M's

5-årige Christoffer Voldum, i den gule t-shirt, har startet sin karriere i en ung alder. For nylig hjalp han sin far Kjeld K. Voldum, Consumer Products Divisionen, Thailand, med markedsføringen af M&M's. Christoffer delte M&M's ud til sine kammerater i børnehaven på den Internationale Skole i Bangkok, og det er tydeligt, at glæden blandt de nye forbrugere er stor

## AMVER diplom til fire ØK-skibe

Hvert år tildeler den globale søredningstjeneste AMVER en hædersbevisning til udvalgte skibe. AMVER står for 'Automated Mutual-Assistance Vessel Rescue System' og ledes af U.S. Coast Guard. Dets primære formål er at fremme og forbedre den internationale handelsflådes sikkerhed på verdenshavene. Blandt de 63 danske skibe, som for nylig fik tildelt 'Certificate of Merit' for 1989, var de fire ØK-skibe CONTSHIP SPAIN (charter navn for MEONIA), FALSTRIA, JUTLANDIA og SELANDIA. Den amerikanske ambassadør i Danmark, Keith L. Brown, lykønsker her chefen for SMS/EAC Transport Division, Peer Bardenfleth-Hansen med tildelingen af hædersbevisningerne



Afsender:

**EAC**

**The East Asiatic Company Ltd. A/S**  
(A/S Det Østasiatiske Kompagni)  
Holbergsgade 2  
DK-1099 Copenhagen K

**ØKONOMIBREVE**

Postbesørgeres ukuverteret  
efter tilladelse fra  
Postens Kundetjeneste

  
**PP**  
Porto betalt  
Danmark

**Returadresse for kataloger**

Eventuelle returforsendelser  
fremsendes i omslag til:

**Købmagergades postkontor**  
**1000 København K**

Eftersendes ikke ved vedvarende adresseforandring  
men tilbagesendes med oplysning om ny adresse.

# Levison Prisen for 'Abrams Venetian'

'Abrams Venetian' er navnet på den første danske, grafiske skrift, formgivet af bogtrykker Jørgen Kristensen, Herning. Hans arbejde har vakt så stor opmærksomhed, at han blev årets modtager af det meget eftertragtede grafiske hædersbevis, Levison Prisen.

Levison Prisen på 50.000 kr. er blevet uddelt siden 1976 af ØK's dattervirksomhed, Erik Levison ApS. En række personligheder, der har gjort en bemærkelsesværdig indsats på det grafiske område i Danmark, som det hedder i pris-fundatsen, har siden modtaget Levison Prisen.

Priskomiteén udgøres af tidligere prismodtagere samt Erik Levisons administrerende direktør. Komiteén valgte i år at honorere bogtrykker Jørgen Kristensen for hans store indsats i udviklingen af den nye skrift - hvilket i øvrigt er sket i tæt samarbejde med faderen, Poul Kristensen. De har sikret sig eneret til skriften på verdensplan, og det betyder, at trykkeriet i Herning er ene i verden om at have sin egen 'husskrift'.

Der er arbejdet på udviklingen af 'Abrams Venetian' siden 1986 på basis af idéer fra den amerikanske skrift-designer George Abrams (heraf navnet).

## Levison Prisen for Abrams Venetian

Efter modtagelsen af Levison Prisen sagde Jørgen Kristensen bl.a.:

– Vi har udviklet en skrift, der æstetisk og funktionelt kan imødekomme de største krav til en klassisk bogskrift, og det vil forhåbentlig være med til at præge det danske bogarbejde i en gunstig retning.

*Bogtrykker Jørgen Kristensen har global eneret på den nye skrift – men i anledning af Levison Prisen har ØK Magasinet fået lov til at låne 'Abrams Venetian' som illustration til denne artikel. Den nye skrift ses her til venstre til sammenligning med den gængse skrifttype, der anvendes i ØK Magasinet*



*Levisons administrerende direktør, Evan Overgaard, til højre, har netop overrakt Levison Prisen 90 til bogtrykker Jørgen Kristensen, Herning*